

本书荣获国家汉办/孔子学院总部 优秀国际汉语教材奖

Zhōngguó zì

Shūxiě (Hàn-Yīng Bǎn)

对外汉语教材
柯佩琦 编著

A Chinese Language Course
for Universities and Schools
Brigitte Kölla

中
国
字

书写 (汉英版)



商務印書館
The Commercial Press

Zhōngguó zì

Shūxiě (Hàn-Yīng Bǎn)

对外汉语教材

柯佩琦 编著 海伦·瓦莉曼 译

**A Chinese Language Course
for Universities and Schools**

Brigitte Kölla

Translated by Helen Wallimann

中
国
字

书写 (汉英版)



商務印書館
The Commercial Press

图书在版编目(CIP)数据

中国字·书写：汉英版/柯佩琦编著；海伦·瓦莉曼译。
—北京：商务印书馆，2011
ISBN 978-7-100-08392-8

I. 中… II. ①柯… ②海伦… III. 汉语—对外汉语教学—
—教学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第104456号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

Zhōngguó zì · Shūxiě (Hàn-Yīng Bǎn)

A Chinese Language Course for Universities and Schools
Brigitte Kölla

English translation	Helen Wallimann
Illustrations	Yang Xinglai
Calligraphy	Yuan Fang
Book design	Musqueteers GmbH, Zurich / www.musqueteers.ch

中国字·书写(汉英版)

柯佩琦 编著

海伦·瓦莉曼 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京盛通印刷股份有限公司印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-08392-8

2011年11月第1版 开本 880×1230 1/16

2011年11月北京第1次印刷 印张 13

定价：90.00元

Contents

目录

Basics 1-9

前导 一至九

B1	Strokes	笔画	1
B1.1	Basic strokes	基本笔画	
B1.2	Stroke forms	笔形	
B1.3	Strokes that change direction	派生笔画	
B2	Stroke order	笔顺	9
B2.1		一二三四五	
B2.2		六七八九十	
B2.3		练习	
B3	Simplex characters I	独体字 (一)	15
B3.1		日月人天	
B3.2		女子力田	
B3.3		手文口中	
B3.4		练习	
B4	Simplex characters II	独体字 (二)	23
B4.1		上下不也	
B4.2		大太小少	
B4.3		木本白百	
B4.4		练习	
B5	Character simplification I	汉字简化 (一)	31
B5.1		门門车車	
B5.2		马馬鸟鳥	
B5.3		见見长長	
B5.4		练习	
B6	Compound characters	合体字	39
B6.1		明好杯他	
B6.2		早男看有	
B6.3		问回国國	
B6.4		练习	
B7	The signific	形旁	47
B7.1		心思想忙	
B7.2		言说话语	
B7.3		土地坐在	
B7.4		练习	

B8	The phonetic	声旁	57
B8.1		方访放房	
B8.2		可河哥歌	
B8.3		工空红江	
B8.4		练习	
B9	Character simplification II	汉字简化 (二)	65
B9.1		书書学學	
B9.2		汉漢开開	
B9.3		种種个個	
B9.4		练习	

《中国话》字选

L1			75
L1.1	生姓她吗再	L1.6	雨电電打找
L1.2	叫名多字家	L1.7	我你您知首
L1.3	什作怎么麼	L1.8	道这這还還
L1.4	谁谢是题題	L1.9	部都那哪的
L1.5	练习	L1.10	练习
L2			97
L2.1	东東西南北	L2.6	今年岁歲现
L2.2	边邊市京就	L2.7	亲親父爸吧
L2.3	水湖没去法	L2.8	母海儿兒兄
L2.4	省会會写寫	L2.9	先姐妹弟第
L2.5	练习	L2.10	练习
L3			121
L3.1	衣裤装裝服	L3.6	钱錢青请情
L3.2	穿鞋黑点點	L3.7	况次资来來
L3.3	羊样樣差得	L3.8	要头頭买买
L3.4	行很跟金银	L3.9	卖费用花英
L3.5	练习	L3.10	练习
L4			145
L4.1	几幾半关關	L4.6	应應必须事
L4.2	送过過对對	L4.7	以从從后後
L4.3	时时等假候	L4.8	新听聽德闻
L4.4	分到刻该孩	L4.9	最星期前能
L4.5	练习	L4.10	练习

L5.1 食饭馆饺饱
 L5.2 吃喝酒醋酸
 L5.3 火烤炒煮熟
 L5.4 热熱冷茶菜
 L5.5 练习

L5.6 香面麵堂常
 L5.7 米糖汤湯烫
 L5.8 肉鸡雞猪豬
 L5.9 狗够碗筷瓶
 L5.10 练习

部分汉字偏旁俗称表

汉字总表

甲级字 (798个)

乙级字 (809个)

标点符号：示范作文

教材说明



学海无涯

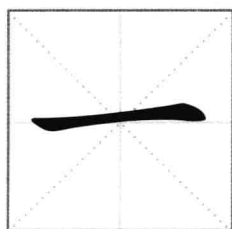
前导 Basics

B1 Strokes 笔画

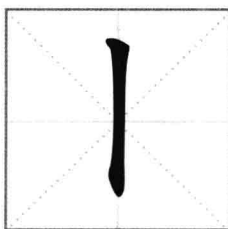
A stroke is the smallest element of a character. The starting point and the direction of each stroke are fixed. Each stroke is written straight off without lifting pen from paper.

B1.1 Basic strokes 基本笔画

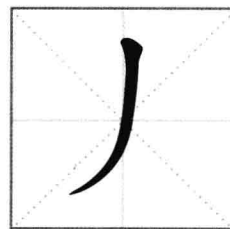
In modern writing, strokes are classified into 6 simple one-directional strokes and 25 strokes that change direction (see B1.3).



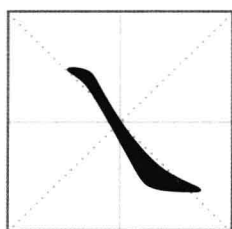
héng 横



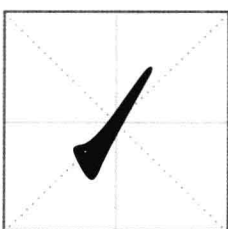
shù 竖



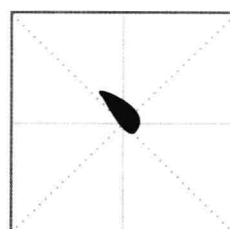
piě 撇



nà 捺



tí 提

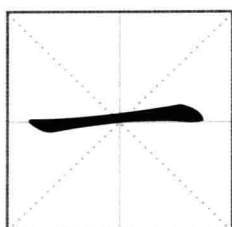


diǎn 点

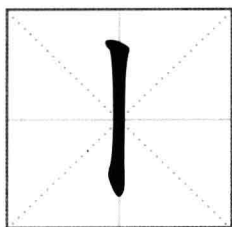
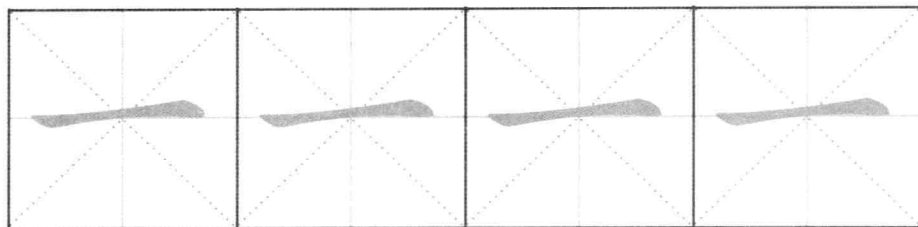
B1.2 Stroke forms 笔形

横	一 一	三 牛	不 日	长 打
竖	丨 丨	十 门	中 他	车 忙
撇	丿 丿 丿 丿	人 手 月 八	少 种 见 坐	个 千 房 白
捺	㇏ ㇏	八 这	大 是	汉 之
提	㇀ 一	江 地	打 红	我 冷
点	丶 丶 丶	小 言 空	心 空 心	太 字 忙

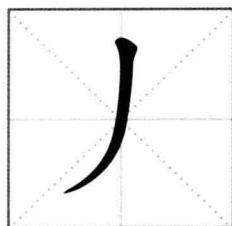
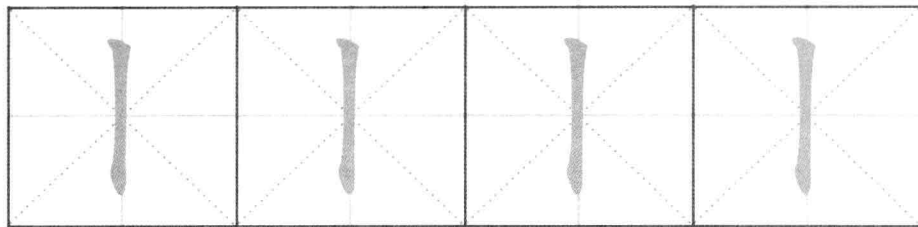
临写



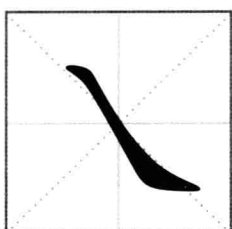
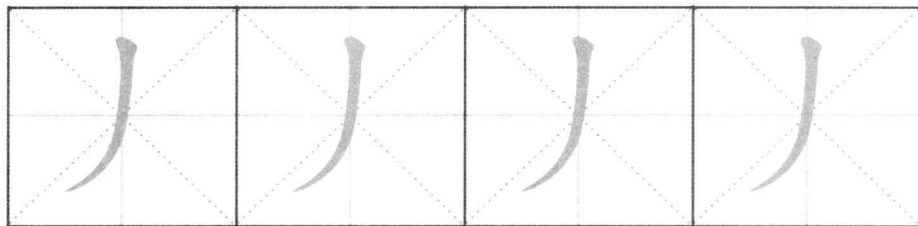
héng



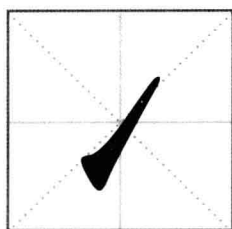
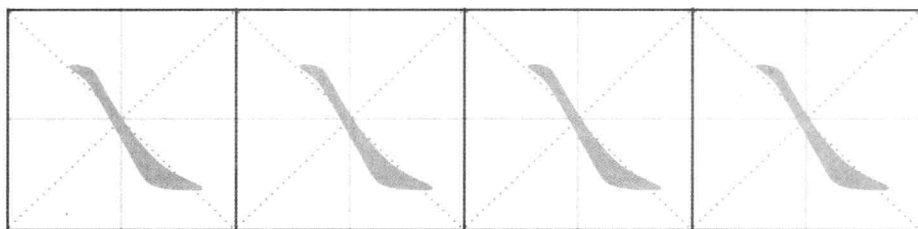
shù



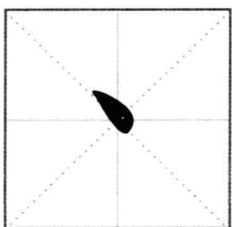
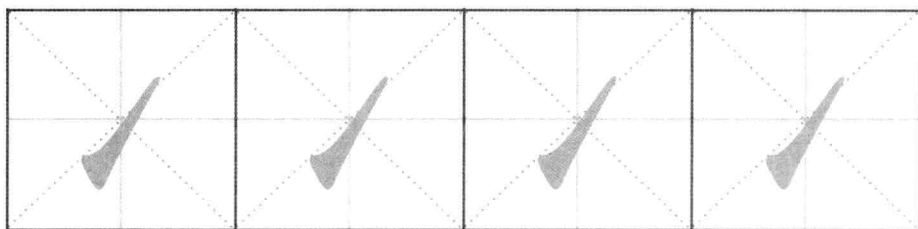
piě



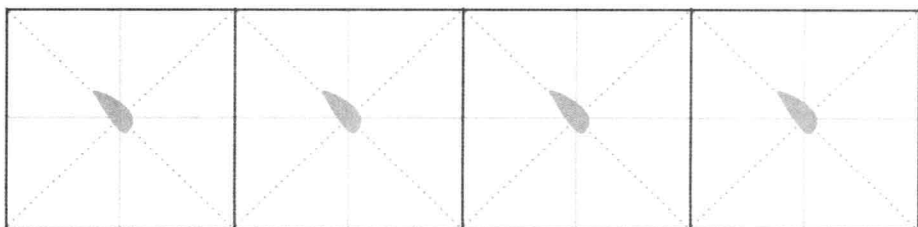
nà



tí



diǎn



一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏	㇏
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

、	、	、	、	、	、	、	、	、	、	、	、
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

八	八	八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

天	天	天	天	天	天	天	天	天	天	天	天
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

江	江	江	江	江	江	江	江	江	江	江	江
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰	杰
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

B1.3 Strokes that change direction 派生笔画

Direction changes are always down turns or right turns. They are made without lifting pen from paper.

1	ㄇ	口	横折	héngzhé
2	ㄣ	凹	横折折	héngzhézhé
3	ㄣ	凸	横折折折	héngzhézhézhé
4	ㄥ	山	竖折	shùzhé
5	ㄣ	鼎	竖折折	shùzhézhé
6	ㄣ	又	横撇	héngpiě
7	ㄣ	及	横折折撇	héngzhézhépiě
8	ㄣ	专	竖折撇	shùzhépiě
9	ㄣ	么	撇折	piězhé
10	乚	小	竖钩	shùgōu
11	乚	独	弯钩	wāngōu
12	ㄣ	写	横钩	hénggōu
13	ㄣ	月	横折钩	héngzhéghōu
14	ㄣ	阴	横撇弯钩	héngpiěwāngōu
15	ㄣ	乃	横折折折钩	héngzhézhézhéghōu
16	ㄣ	马	竖折折钩	shùzhézhéghōu
17	ㄣ	我	斜钩	xiégōu
18	ㄣ	风	横折斜钩	héngzhéxiégōu
19	ㄣ	四	竖弯	shùwān
20	ㄣ	朵	横折弯	héngzhéwān
21	ㄣ	儿	竖弯钩	shùwāngōu
22	ㄣ	九	横折弯钩	héngzhéwāngōu
23	ㄣ	民	竖提	shùtí
24	ㄣ	说	横折提	héngzhétí
25	ㄣ	女	撇点	piědiǎn

参考：费锦昌等编《汉字写法规范字典》，上海辞书出版社，1992。

フ 口 乙 凹 ㄣ 凸

ㄥ 山 ㄣ 鼎 フ 又

ㄣ 及 ㄣ 专 ㄥ 么

丿 小 丿 独 一 写

丿 月 ㄣ 阴 ㄣ 乃

ㄣ 马 ㄣ 我 ㄣ 风

临写

乚 四 乚 朵 乚 儿

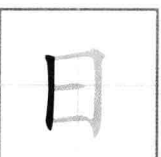
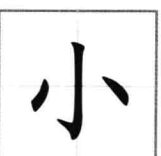
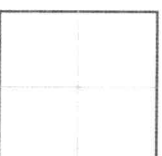
乚 九 乚 民 乚 说

人 女

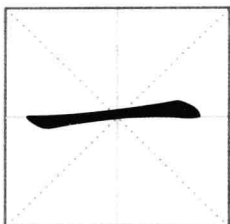
B2 Stroke order 笔顺

Each character has a set number of strokes which must be written in a set order within an imaginary square.

Seven basic rules regarding stroke order:

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | 先横后竖
Xiān héng hòu shù
Horizontal before vertical |     |
| 2 | 先撇后捺
Xiān piě hòu nà
Left-falling stroke before right-falling stroke |     |
| 3 | 从上到下
Cóng shàng dào xià
From top to bottom |     |
| 4 | 从左到右
Cóng zuǒ dào yòu
From left to right |     |
| 5 | 先外后里
Xiān wài hòu lǐ
Outside before inside |     |
| 6 | 先外后里再封口
Xiān wài hòu lǐ zài fēngkǒu
Inside before enclosing stroke |     |
| 7 | 先中间后两边
Xiān zhōngjiān hòu liǎngbiān
Middle before sides |     |

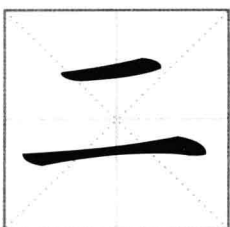
B2.1 一 二 三 四 五



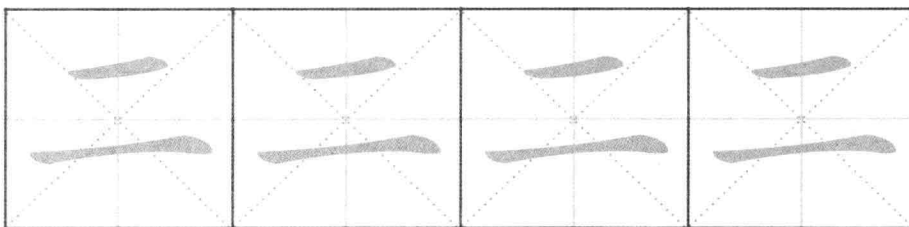
yī



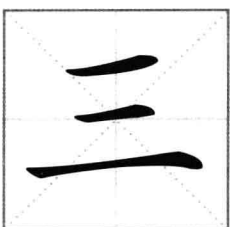
1 画 一



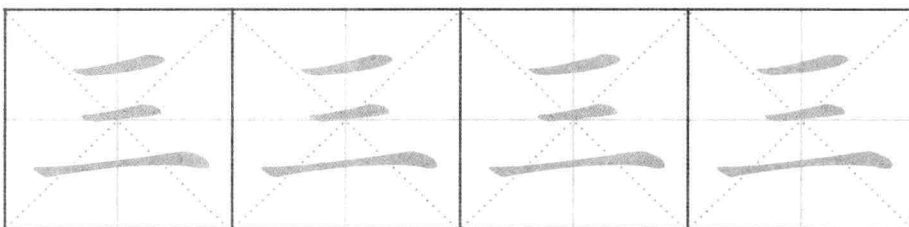
èr



2 画 一 二



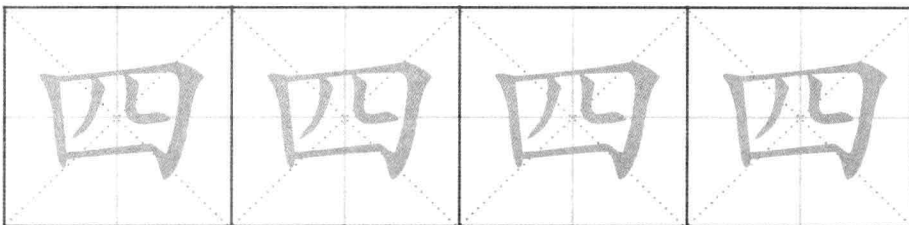
sān



3 画 一 二 三



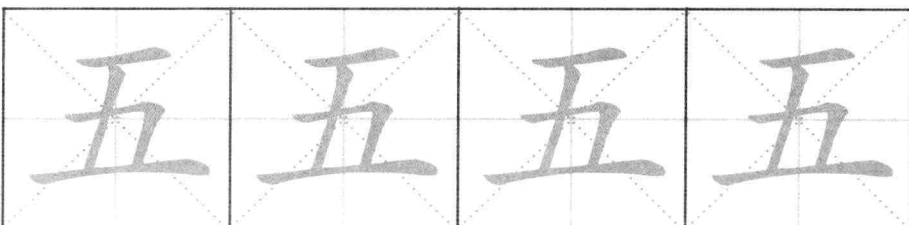
sì



5 画 丨 冂 𠃍 四 四



wǔ

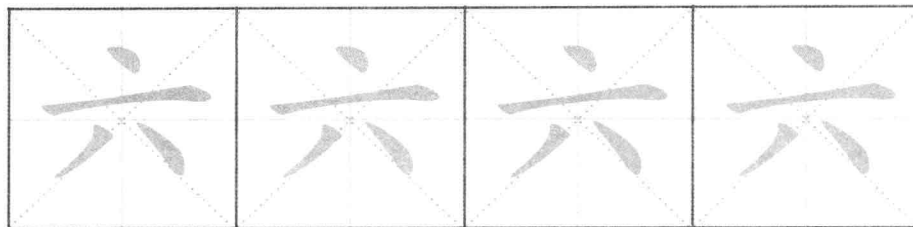


4 画 一 乚 ㇇ 五

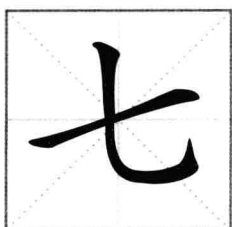
B2.2 六七八九十



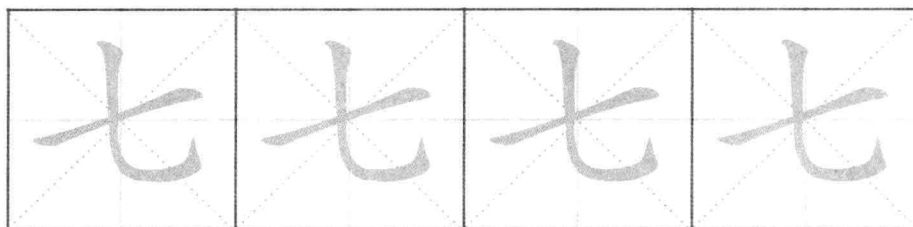
liù



4 画 丶 ㇇ ㇇ ㇇



qī



2 画 一 ㇇



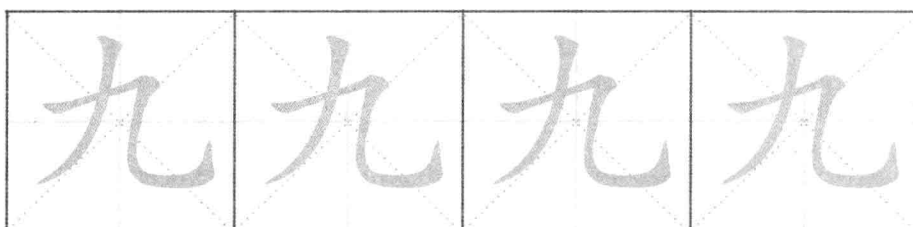
bā



2 画 ㇇ ㇏



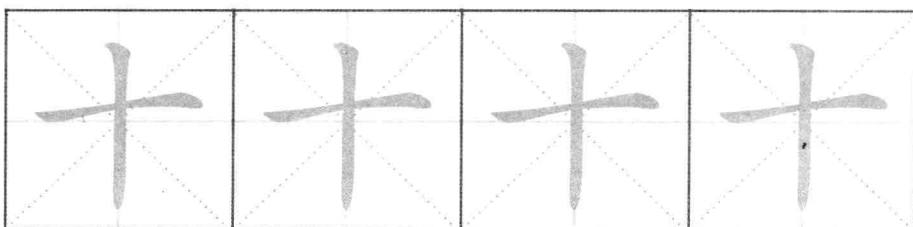
jiǔ



2 画 ㇇ ㇏



shí



2 画 一 丨